|  |  |
| --- | --- |
| **Groupe de travail du Conseil chargé d'élaborer  le Plan stratégique et le Plan financier pour la période 2020-2023** | **logo_F_** |
| **Troisième réunion – Genève, 15-16 janvier 2018** |  |
|  |  |
|  | **Document CWG-SFP-3/12-F** |
| **28 décembre 2017** |
| **Original: anglais/russe** |
| Fédération de Russie | |
| Contribution de la fédération de russie | |
| propositions concernant le projet d'annexe 3 "glossaire de termes"  de la résolution 71 (Rév. Dubaï, 2018) | |

|  |
| --- |
| Résumé  On trouvera dans le présent document des propositions de clarification de la structure et du contenu du Glossaire de termes (Annexe 3 du projet de Résolution 71).  Suite à donner  Le GTC-SFP est invité à examiner les propositions reproduites ci-dessous et à tenir compte des résultats des consultations lors de l'élaboration du projet d'Annexe 3 de la Résolution 71, pour soumission à la quatrième réunion du GTC-SFP et au Conseil à sa session de 2018.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Références  *Documents: Résolution 1384 du Conseil à sa session de 2017; Résolution 71 (Rév. Busan, 2014); Résolution 72 (Rév. Busan, 2014); Résolution 151 (Rév. Busan, 2014); Résolution 191 (Busan, 2014); Résolution 200 (Busan, 2014) de la Conférence de plénipotentiaires; Doc. C17/35; Doc. C17/123; Doc. C17/127; Doc. CWG-SFP-2/5(Rév.1); Doc. CWG-SFP-2/6(Rév.2); Doc. CWG-SFP-3/7; Doc. CWG‑SFP-3/5; Doc. CWG-SFP-3/6; Doc. CWG-SFP-3/4.* |

# 1 Introduction

Conformément au Document C17/123 du Conseil (§ 6.2), la structure et le contenu du Plan stratégique de l'UIT pour la période 2020-2023 (Résolution 71 (Rév. Busan, 2014) de la Conférence de plénipotentiaires) sont modifiés, de sorte qu'il est nécessaire de coordonner le texte de l'Annexe 3 "Glossaire de termes" (Doc. CWG-SFP-3/4) (ci-après "le Glossaire") avec la version mise à jour de la Résolution 71, compte tenu des nouveaux termes figurant dans les Documents CWG-SFP-3/7, CWG-SFP-3/5 et CWG-SFP-3/6, qui sont susceptibles d'être utilisés dans le projet de Résolution 71 (Rév. Dubaï, 2018).

Les textes figurant dans les Documents CWG-SFP-3/7, CWG-SFP-3/5 et CWG-SFP-3/6 ont été considérablement améliorés (davantage de concision, moins de redondances avec d'autres documents de l'UIT) par rapport à ceux qui figurent dans la Résolution 71 (Rév. Busan, 2014) et ses Annexes. Cela étant, pour lever toute ambiguïté dans l'interprétation des dispositions importantes du projet de Résolution 71 et de ses Annexes, la Fédération de Russie a élaboré une série de propositions concernant le Document CWG-SFP-3/4 en vue de mener d'autres consultations publiques sur les définitions des principaux termes qu'il est proposé d'utiliser dans le projet de Plan stratégique de l'UIT pour la période 2020-2023.

# 2 Propositions

2.1 Il est proposé d'ajouter dans le Glossaire tous les nouveaux termes qui figurent (ou sont susceptibles de figurer ultérieurement) dans le projet de Résolution 71 et ses Annexes, dans la mesure où ils sont importants pour la compréhension correcte du texte de la future Résolution 71 et doivent donc être interprétés raisonnablement et clairement.

2.2 Il est proposé de conserver l'ordre alphabétique des termes anglais dans le Glossaire. Après traduction de ces termes dans les autres langues officielles de l'UIT, l'ordre alphabétique serait modifié; il est donc proposé de faire figurer les termes anglais correspondants entre parenthèses.

2.3 Il est proposé d'exclure différents ajouts pour les mêmes termes dans le texte futur de la Résolution 71 et de ses Annexes, s'il y a lieu. Dans le cas contraire, il serait difficile d'étudier les versions de la Résolution 71 dans les autres langues officielles de l'Union pour lesquelles les termes pourraient ne pas correspondre précisément aux termes anglais.

Pour une bonne compréhension du contenu des Documents CWG-SFP-3/7, CWG-SFP-3/5 et CWG‑SFP-3/6, il est proposé de bien faire la distinction entre des termes tels que: *membres*, *membres de l'UIT*, *parties prenantes*, *autres parties prenantes*, *principales parties prenantes*, *toutes les parties prenantes; parties prenantes concernées; membres et parties prenantes,* *membres et autres parties prenantes; partenaires, tout partenaire, autres partenaires concernés; autres acteurs*, etc., et de faire figurer les définitions correspondantes dans le Glossaire. Il est souhaitable d'assurer la cohérence terminologique pour les trois Secteurs et le Secrétariat général dans les trois documents.

2.4 En outre, les textes édités des Documents CWG-SFP-3/7, CWG-SFP-3/5 et CWG-SFP-3/6 devraient continuer de faire référence aux autres documents qui y sont mentionnés concernant notamment l'usage des termes, abréviations, noms des événements et des programmes, etc., sous la forme d'hyperliens, sans que les définitions correspondantes ne soient incluses dans le Glossaire de termes (CWG-SFP-3/4).

2.5 Il est proposé que, dans le cadre des travaux terminologiques relatifs à la Résolution 71 et ses Annexes, il soit fait appel au Comité de coordination de l'UIT pour la terminologie (CCT de l'UIT) (Résolution 1386, Conseil à sa session de 2017) pour mener des consultations, et que les termes approuvés soient insérés dans la base de données en ligne des termes et définitions de l'UIT.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_